

B. Personnel adjoint à la recherche		B. Toegevoegd vorsingspersoneel	
Technicien spécialisé de la recherche ou chef technicien spécialisé de la recherche .....	3	Gespecialiseerde technicus der vorsing of gespecialiseerde hoofdtechnicus der vorsing	
Premier chef technicien de la recherche .....	1	Eerste hoofdtechnicus der vorsing	
Chef technicien de la recherche .....	2	Hoofdtechnicus der vorsing	
Garçon de laboratoire ou technicien adjoint de recherche ou technicien de la recherche .....	23	Laboratoriumbediende of adjunct-technicus der vorsing of technicus der vorsing	
Total personnel adjoint à la recherche	29	Totaal toegevoegd vorsingspersoneel	
D. Personnel avec des grades particuliers		D. Personeel met bijzondere graden	
Ingénieur industriel.....	4	Industrieel ingenieur	
Inspecteur de la comptabilité agricole.....	2	Inspecteur van de landbouwboekhouding	
Chef comptable agricole.....	2	Hoofdlandbouwboekhouder	
Total personnel avec des grades particuliers	8	Totaal personeel met bijzondere graden	
TOTAL ADMINISTRATION CENTRALE	57	TOTAAL HOOFDBESTUUR	
SERVICES EXTERIEURS		BUITENDIENSTEN	
B. Personnel adjoint à la recherche		B. Toegevoegd vorsingspersoneel	
Technicien spécialisé de la recherche ou chef technicien spécialisé de la recherche .....	15	Gespecialiseerd technicus der vorsing of gespecialiseerd hoofdtechnicus der vorsing	
Chef technicien de la recherche .....	7	Hoofdtechnicus der vorsing	
Garçon de laboratoire ou technicien adjoint de la recherche ou technicien de la recherche .....	28	Laboratoriumbediende of adjunct-technicus der vorsing of technicus der vorsing	
Total personnel adjoint à la recherche	50	Totaal toegevoegd vorsingspersoneel	
D. Personnel avec des grades particuliers		D. Personeel met bijzondere graden	
Chef comptable agricole.....	9	Hoofdlandbouwboekhouder	
TOTAL DES SERVICES EXTERIEURS	59	TOTAAL BUITENDIENSTEN	
TOTAL CENTRE D'ECONOMIE AGRICOLE	116	TOTAAL CENTRUM VOOR LANDBOUWECONOMIE	
TOTAL GENERAL	612	ALGEMEEN TOTAAL	

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 1995.

Bruxelles, le 9 juillet 1997.

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Brussel, 9 juli 1997.

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 2811

[C - 97/12772]

**29 OCTOBRE 1997. — Accord de coopération prolongeant l'accord de coopération du 13 février 1996 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le Plan d'accompagnement des chômeurs**

Vu les articles 1bis, 39, 127 à 130 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1<sup>er</sup>, modifiée par la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983 modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu l'accord de coopération du 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions relatif à la réinsertion des chômeurs de longue durée;

Vu l'accord de coopération du 7 avril 1995 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement;

Vu l'accord de coopération du 13 février 1996 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement;

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 2811

[C - 97/12772]

**29 OKTOBER 1997. — Samenwerkingsakkoord tot verlenging van het samenwerkingsakkoord van 13 februari 1996 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het Begeleidingsplan der werklozen**

Gelet op de artikelen 1bis, 39, 127 tot 130 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid de artikelen 4, 6 en 92bis, § 1, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid artikel 55bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 7 april 1995 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 13 februari 1996 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions soit conclu concernant la prolongation du plan d'accompagnement afin de garantir aux chômeurs le droit de s'insérer;

Considérant qu'un soutien supplémentaire de l'Etat s'impose à côté des efforts fournis par les Communautés et Régions;

Considérant la nécessité de traduire dans la réglementation du chômage les efforts de réinsertion des chômeurs;

Considérant que ce qui précède suppose la poursuite du système d'échange d'informations concernant les chômeurs entre l'Etat, les Communautés et les Régions;

L'Etat fédéral représenté par le Ministre de l'Emploi et du Travail;

La Communauté flamande et la Région flamande, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Aménagement du Territoire, de l'Emploi et des Monuments et Sites;

La Commission communautaire française, représentée par son Collège, en la personne de son Président et en la personne de son Secrétaire d'Etat, Membre chargé de la Santé, de la Reconversion et du Recyclage professionnels, de l'Enseignement, de la Promotion sociale, du Transport scolaire et de la Fonction publique,

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 11 de l'accord de coopération du 13 février 1996 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le Plan d'accompagnement des chômeurs, les mots "31 décembre 1996" sont remplacés par "31 décembre 1998".

Fait à Bruxelles, le 29 octobre 1997, en 10 exemplaires originaux (néerlandais, français, allemand).

Pour l'Etat fédéral :

Mme M. SMET,

Ministre de l'Emploi et du Travail

Pour la Communauté flamande et la Région flamande :

L. VAN DEN BRANDE,

Ministre-Président

Th. KELCHTERMANS,

Ministre de l'Environnement et de l'Emploi

Pour la Communauté germanophone :

J. MARAITE,

Ministre-Président

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

Pour la Région wallonne :

R. COLLIGNON,

Ministre-Président

J.-C. VAN CAUWENBERGHE,

Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Ch. PICQUE,

Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Emploi et des Monuments et Sites

Pour la Commission communautaire française :

H. HASQUIN,

Ministre, Président du Collège

E. TOMAS,

Secrétaire d'Etat, Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Reconversion et du Recyclage professionnels, de l'Enseignement, de la Promotion sociale, du Transport scolaire et de la Fonction publique

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van een begeleidingsplan teneinde aan de werklozen het recht te waarborgen om zich in te schakelen;

Overwegende dat een bijkomende ondersteuning van de Staat zich opdringt naast de inspanningen geleverd door de Gemeenschappen en de Gewesten;

Overwegende de noodzaak om de herinschakelingsinspanningen van de werklozen te vertalen in de werkloosheidsreglementering;

Overwegende dat wat vooraf gaat het verderzetten veronderstelt van een systeem van uitwisseling van gegevens inzake de werklozen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;

De Federale Staat vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-Président en van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-Président en van de Gemeenschapsminister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Président en van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Président, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College, in de persoon van zijn Voorzitter, en in de persoon van zijn Staatssecretaris, Lid van het College, belast met de Gezondheid, de Beroepsomscholing, het Onderwijs, de Sociale Promotie, het Schoolvervoer en het Openbaar Ambt,

Komen overeen wat volgt :

**Artikel 1.** In artikel 11 van het samenwerkingsakkoord van 13 februari 1996 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan der werklozen worden de woorden "31 december 1996" vervangen door de woorden "31 december 1998".

Gedaan te Brussel, op 29 oktober 1997, in 10 originele exemplaren (Nederlands, Frans en Duits).

Voor de Federale Staat :

Mevr. M. SMET,

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest :

L. VAN DEN BRANDE,

Minister-Président

Th. KELCHTERMANS,

Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

J. MARAITE,

Minister-Président

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken

Voor het Waalse Gewest :

R. COLLIGNON,

Minister-Président

J.-C. VAN CAUWENBERGHE,

Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Opleiding

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Ch. PICQUE

Minister-Président, belast met Ondergeschikte besturen, Werkgelegenheid, Monumenten en Landschappen

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

H. HASQUIN,

Minister, Voorzitter van het College

E. TOMAS

Staatssecretaris, Lid van het College, belast met de Gezondheid, de Beroepsomscholing, het Onderwijs, de Sociale Promotie, het Schoolvervoer en het Openbaar Ambt